Porównanie tłumaczeń Jana 6:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	To zaś jest — wola — posyłającego Mnie, aby wszystko, co dał Mi, nie utraciłbym z tego, ale wzbudziłbym je w — ostatnim dniu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś jest wola Tego którego posłał Mnie Ojca aby wszystko co daje Mi nic zgubiłbym z tego ale wzbudzę to w ostatecznym dniu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A to jest wola Tego, który Mnie posłał, abym z tego wszystkiego, co Mi dał, nic nie stracił,* lecz wzbudził to w dniu ostatecznym.[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś jest wolą (tego), (który posłał) mnie, aby wszystko, co dał mi, nie zgubiłbym z tego, ale podniósłbym*je [w] ostatnim dniu.[2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś jest wola (Tego) którego posłał Mnie Ojca aby wszystko co daje Mi nic zgubiłbym z tego ale wzbudzę to w ostatecznym dniu

[1] <x>290 27:3</x>; <x>300 23:4</x>; <x>500 10:28-29</x>; <x>500 17:12</x>; <x>500 18:9</x>
[2] "Podnieś" znaczy tu "wskrzesić" (semityzm)